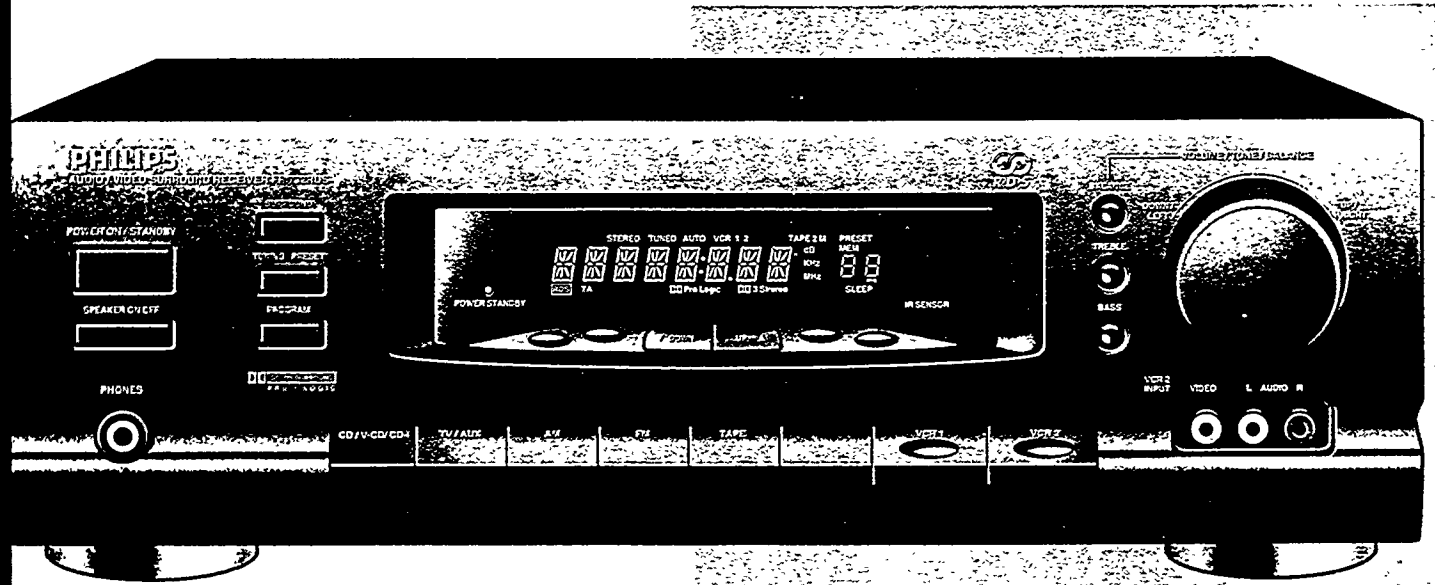


# PHILIPS

## FR 732 Dolby Prologic AV Receiver



- Instructions for use
- Mode d'emploi
- Instrucciones de manejo
- Bedienungsanleitung
- Gebruiksaanwijzing
- Istruzioni per l'uso
- Manual de utilização
- Brugsanvisning
- Bruksanvisning
- Käyttöohje
- Οδηγίες χρήσεως



# PHILIPS

**English** .....page 3

**Français** .....page 15

**Español** .....página 27

**Deutsch** .....Seite 39

**Nederlands** .....pagina 51

**Italiano** .....pagina 63

**Português** .....página 75

**Dansk** .....side 87

**Svenska** .....sida 99

**Suomi** .....sivu 111

**Ελληνικά** .....σελίδα 123

## **I Italia**

### **DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'**

Si dichiara che l'apparecchio FR 732 Philips risponde alle prescrizioni dell'art. 2 comma 1 del D. M. 28 Agosto 1995 n. 548.

Fatto a Eindhoven, il 14/08/1996

Philips Sound & Vision  
Philips, Glaslaan 2, SFF 10  
5616 JB Eindhoven, The Netherlands

## **N Norge**

Typeskilt finnes på apparatens bagsiden.

### **Observer**

Nettbryteren POWER er sekundert innkoplet. Den innebygde nettdelen er derfor ikke frakoplet nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.

For å redusere faren for brann eller elektrisk støt; skal apparatet ikke utsettes for regn eller fuktighet.

## **NL Nederland**

**NL** Batterijen niet weggooien,  
maar inleveren als KCA.



**Complimenti per l'acquisto del ricevitore stereo Philips FR 732.**

Oltre a far parte degli apparecchi della rinomata serie 700 Philips, il ricevitore FR 732 è stato disegnato per generare un suono potente con la definizione più alta possibile a un basso livello di disturbo e distorsione, supportato dalle seguenti caratteristiche:

- Telecomando omnifunzionale per tutti gli apparecchi della serie 700 PHILIPS integrati in un impianto HiFi come un televisore e un videoregistratore.
- Presa RC-5, che aumenta la facilità d'uso permettendo la piena comunicazione tra le varie componenti dell'impianto.
- Sintonia digitale di grande precisione 'Quartz-locked' nelle due gamme d'onda.
- Possono essere memorizzate 30 frequenze, mentre alle relative stazioni è possibile assegnare un nome.

**Prima** di collegare o usare il ricevitore, leggere attentamente il presente manuale.

Il manuale comprende sette capitoli:

- **Installazione:** istruzioni per la messa in opera e i collegamenti dell'impianto - pag. 63, 64, 65.
- **Quadro** complessivo delle funzioni: descrive i comandi più importanti - pag. 66, 67, 68.
- **Amplificatore:** vengono illustrate le funzioni principali dell'amplificatore - pag. 69, 70.
- **Sintonizzatore:** vengono illustrate le funzioni principali del sintonizzatore - pag. 71, 72.
- **Altre possibilità:** illustra l'impiego del timer spegnimento e del sistema di copia VCR - pag. 72.
- **Ulteriori informazioni:** istruzioni sulla manutenzione e i dati tecnici - pag. 73.
- **Elenco ricerca guasti:** fornisce informazioni sulla possibile causa dei problemi e su come risolverli - pag. 74.

### AVVERTIMENTO

**Non collegare l'apparecchio alla rete prima di aver effettuato tutti i collegamenti e di aver controllato la tensione di rete locale (indicata sulla targhetta del modello sulla parte posteriore dell'apparecchio).** Durante la messa in opera dell'apparecchio tener presente che ogni ricevitore produce calore. Controllare perciò che le feritoie di ventilazione non vengano ostruite, e che vi sia dello spazio sufficiente attorno all'apparecchio in modo che il calore possa trovar sfogo.

### ALIMENTAZIONE ELETTRICA

- Assicurarsi che la tensione indicata sulla targhetta del modello corrisponda al voltaggio di rete locale. In caso contrario consultare il rivenditore o l'Organizzazione di Servizio Assistenza.
- Infilare la spina del cavo di alimentazione nella presa a muro.
- A questo punto l'apparecchio è collegato alla corrente elettrica.
- Se si desidera scollegare l'apparecchio dalla rete togliere la spina del cavo di alimentazione dalla presa a muro.

La targhetta del tipo si trova sul retro dell'apparecchio.

Questo apparecchio risponde alle esigenze sulle interferenze radio imposte dalla Comunità Europea.

# INSTALLAZIONE

L'impianto deve essere installato una volta per tutte. Effettuare i seguenti collegamenti (qualora siano appropriati).

## NOTA!

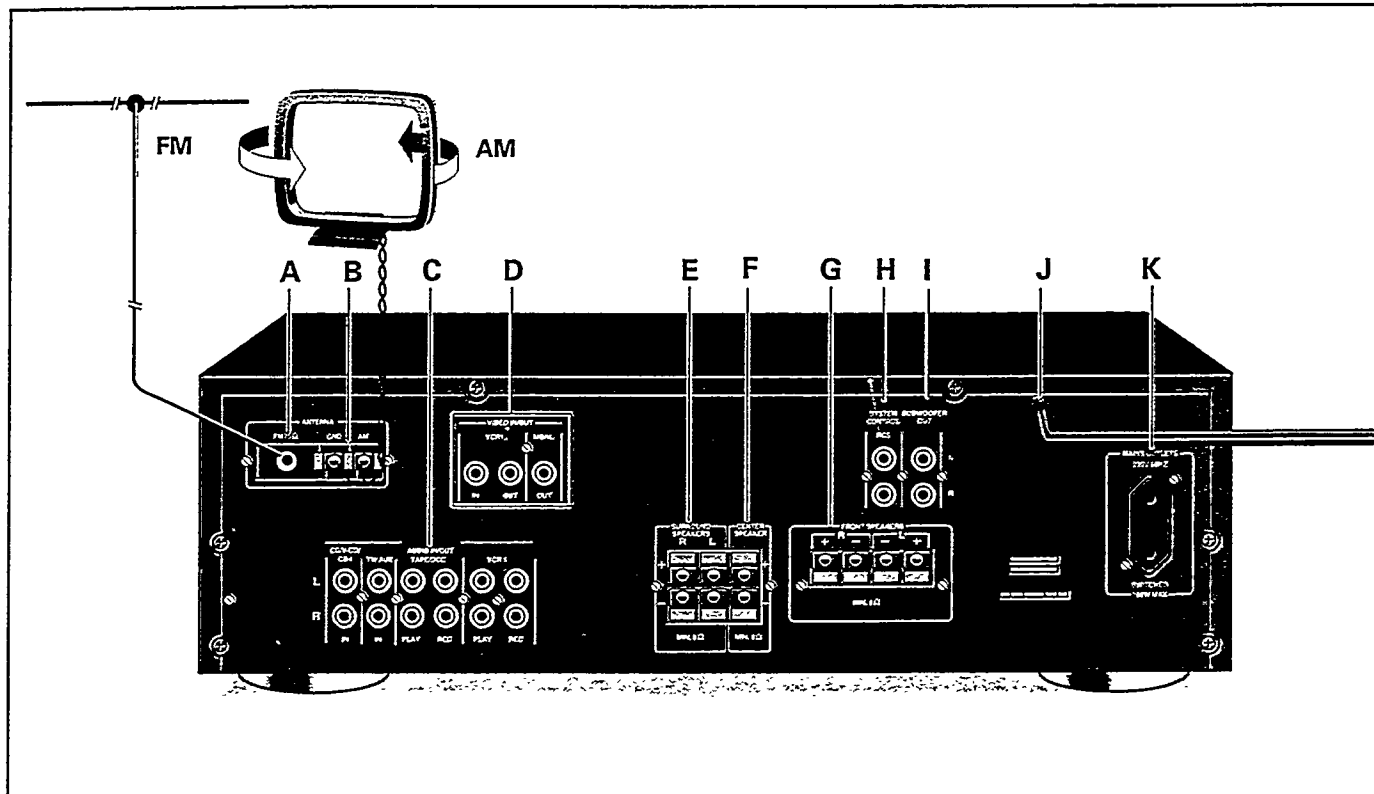
- **SPEGNERE IL RICEVITORE PRIMA DI PROCEDERE AI COLLEGAMENTI.**
- Non collegare l'apparecchio alla rete mentre si effettuano dei collegamenti.
- Quando vengono effettuati i collegamenti, assicurarsi che le spine bianche vengano collegate alle prese L (sinistra) e le spine rosse alle prese R (destra).

**Nota importante per il collegamento di apparecchi senza indicazione PLAY/REC sulle prese d'ingresso e di uscita:**

FR 732 Apparecchio da collegare, ad es. registratore a cassette

PLAY → PLAY o OUT

REC → REC o IN



Italiano

## COLLEGAMENTI

### A FM (75 Ω)

La presa FM (75 Ω) serve per il collegamento dell'antenna di teledistribuzione o dell'antenna FM sul tetto, con un'impedenza di 75 Ohm. Se questo non è possibile, collegare l'antenna in dotazione per la ricezione delle stazioni vicine (la ricezione può risultare debole).

### B GND/AM

Per la ricezione in AM (OM) collegare i fili dell'antenna orientabile ai due morsetti GND e AM (un filo a GND e un filo a AM) e orientare l'antenna per assicurare la migliore ricezione.

**Attenzione:** Non sistemare l'antenna AM sull'apparecchio, dato che vi è incorporato un computer che potrebbe provocare delle interferenze.

### C AUDIO IN/OUT

- **CD/V-CD-i IN** – ingressi per il collegamento di un lettore CD (Compact Disc) o Video CD/lettore CD-i

- Collegare queste prese alle prese d'uscita OUTPUT del lettore CD o Video-CD.

- **TV/AUX IN** – ingressi per il collegamento dell'audio di un televisore o di qualsiasi altra fonte; un altro lettore CD, registratore a cassette, VCR o un giradischi con testina in ceramica ecc.

- **TAPE/DCC PLAY/REC** – ingressi e uscite per il collegamento di un registratore a cassette.

- Collegare le prese PLAY alle prese LINE OUTPUT del registratore.

- Collegare le prese REC alle prese LINE INPUT del registratore.

- **VCR 1 PLAY/REC** – ingressi per collegare l'audio di un videoregistratore, e uscite per altri apparecchi di registrazione acustica (per esempio un videoregistratore HiFi stereo, o un registratore a cassette o a nastro).

- Collegare le prese PLAY alle prese d'uscita OUTPUT del VCR.
- Collegare le prese REC alle prese d'ingresso del VCR.

### D VIDEO IN/OUT

- **VCR 1 IN/OUT** – prese d'ingresso e d'uscita per il collegamento all'ingresso e all'uscita video del VCR.

- **MONI/OUT** – uscita per il collegamento all'ingresso video di un televisore.

### E SURROUND SPEAKERS

Terminali per il collegamento di un paio di altoparlanti SURROUND, impedenza 8 Ω per produrre l'effetto spaziale del suono.

**NOTA:** Collegare sempre *due* altoparlanti a questi terminali

## CENTER SPEAKER

Terminali per il collegamento di un altoparlante centrale.

## G FRONT SPEAKERS A/B

Terminali per il collegamento di due paia di altoparlanti frontali, impedenza 6-16 Ohm (L=sinistra, R=destra).

- Uno dei cavi degli altoparlanti è marcato con un colore o una fascetta. Collegare il filo contrassegnato al terminale rosso, e quello non contrassegnato al terminale nero.

## H SYSTEM CONTROL

**RC-5** (colore arancione) – prese d'ingresso/d'uscita di telecomando per il collegamento alle prese RC-5, corrispondenti a un lettore CD (Compact Disc) o a un ricevitore di segnali telecomandati etc..

Collegare le prese RC-5 alle prese RC-5 di un apparecchio periferico predisposto per essere telecomandato secondo il sistema RC-5.

Queste prese sono state aggiunte per mantenere la compatibilità con altri apparecchi Philips Audio.

## ALIMENTAZIONE

### I SUBWOOFER OUT

Per la connessione di un subwoofer alimentato esternamente (non incluso).

Per i dettagli, si prega di fare riferimento al manuale del subwoofer.

### J Cavo di alimentazione

Per collegare l'apparecchio alla rete.

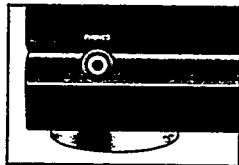
### K MAINS OUTLETS

Uscite di corrente per vari apparecchi come un registratore a cassette, un lettore CD, ecc. (massima capacità: 100 W).

L'alimentazione fornita attraverso questa presa viene accesa e spenta dal tasto POWER del ricevitore tramite il tasto STANDBY del telecomando.

## COLLEGAMENTO DI UNA CUFFIA

- Collegare una cuffia con una spina di 6,3 mm alla presa PHONES.
- In questo caso gli altoparlanti non vengono esclusi.



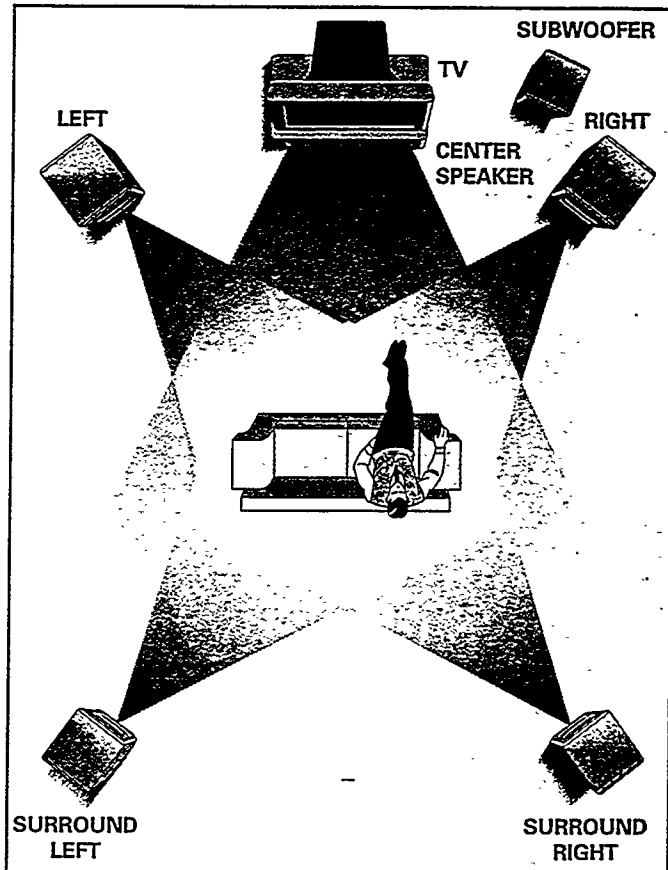
## SISTEMAZIONE DEGLI ALTOPARLANTI

Per ottenere il migliore effetto stereo nel proprio ambiente domestico, sistemare gli altoparlanti come illustrato qui di seguito. Gli altoparlanti sinistro e destro devono trovarsi a circa 1 metro dall'apparecchio televisivo.

L'altoparlante centrale deve trovarsi sopra o sotto l'apparecchio televisivo.

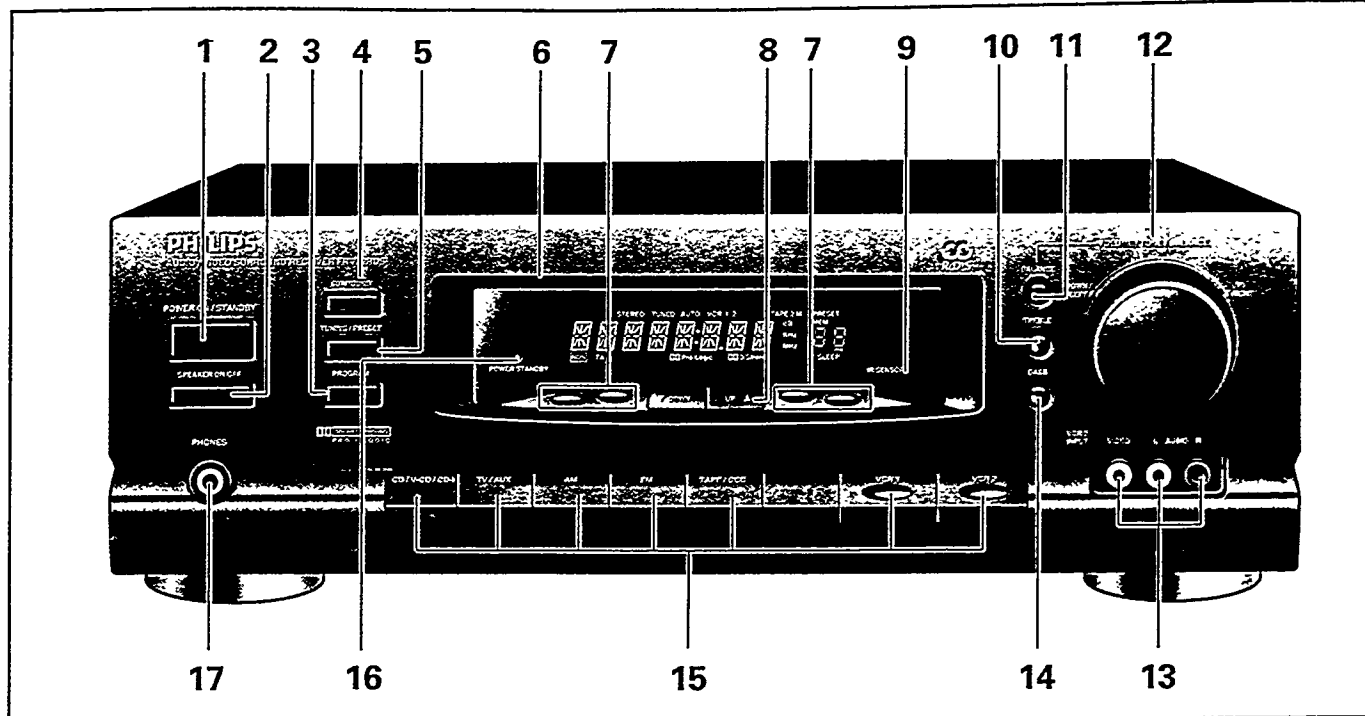
Gli altoparlanti posteriori (SURROUND) vanno sistemati preferibilmente all'altezza dell'orecchio.

**Nota:** Per evitare interferenze con l'immagine TV, utilizzare esclusivamente sistemi di altoparlanti magneticamente schermati.



Se tutti i collegamenti sono stati effettuati (alcuni forse non sono possibili con quest'impianto) l'impianto è pronto a entrare in funzione. Nel capitolo seguente ne spiegheremo l'uso.

# QUADRO GENERALE DELLE FUNZIONI



## PARTE ANTERIORE

### 1 POWER ON/STANDBY

Per accendere il ricevitore nella modalità impostata prima dello spegnimento e per spegnere il ricevitore.

### 2 SPEAKERS ON/OFF

Per inserire e disinserire gli altoparlanti collegati ai terminali FRONT SPEAKERS.

### 3 PROGRAM

Per la memorizzazione delle stazioni preferite.

### 4 SURROUND

Per selezionare i diversi modi surround:

**DOLBY PRO LOGIC, DOLBY 3-STEREO, OFF.**

Dolby Surround viene fabbricato con licenza della Dolby Laboratories Licensing Corporation. 'Dolby' e il simbolo della doppia D sono marchi di fabbrica della Dolby Laboratories Licensing Corporation.

### 5 TUNING/PRESET

Per selezionare il modo di frequenza o di canale.

### 6 VISORE

Illustra il funzionamento del ricevitore.

### 7 COMANDI MODO RDS (solo per FM)

**Tasto DISPLAY:** Per selezionare la modalità visore

**Tasto RDS:** Per attivare o disattivare la modalità RDS.

**Tasto AF:** Per sintonizzare automaticamente la frequenza con il segnale più forte per ottenere la ricezione ottimale di una stazione RDS.

**Tasto PTY:** Per selezionare la stazione RDS che sta trasmettendo il programma desiderato (PTY).

### 8 UP/DOWN

- Per sintonizzarsi sulla stazione di frequenza.
- Per selezionare la prossima o la precedente posizione predisposta del sintonizzatore.

### 9 I(nfra) R(ed) SENSOR

Ricevitore dei segnali infrarossi del telecomando.

### 10 TREBLE

Per regolare i toni alti (da usare assieme alla manopola VOLUME/TONE/BALANCE 12).

### 11 BALANCE

Per regolare l'equilibrio del volume tra i canali di sinistra e quelli di destra (da usare assieme alla manopola VOLUME/TONE/BALANCE 12).

### 12 VOLUME/TONE/BALANCE

- VOLUME - Per regolare il volume.
- TONE - Per regolare i toni alti e i toni bassi (da usare assieme ai tasti TREBLE 10 e BASS 14).
- Per regolare l'equilibrio del volume tra i canali di sinistra e quelli di destra (da usare assieme al tasto BALANCE 11)

### 13 VCR 2 AUDIO/VIDEO INPUT

Attacchi per un altro VCR o videocinpresa (VIDEO) o altra fonte audio (AUDIO).

### 14 BASS

Per regolare i toni bassi (da usare assieme alla manopola VOLUME/TONE/BALANCE 12).

### 15 TASTI PER LA SCELTA DELLA FONTE

Per selezionare la fonte audio o video desiderata.

### 16 POWER STANDBY LED

- Si illumina quando il ricevitore si trova in modalità standby
- Lampeggia quando è attiva la modalità MUTE

### 17 PHONES

Per il collegamento di una cuffia.

# QUADRO GENERALE DELLE FUNZIONI

## DISPLAY



### PRO LOGIC, 3-STEREO

Indicano il modo surround selezionato.

### FM, AM

La frequenza della stazione sintonizzata viene indicata in MHz (per FM) o in kHz (per AM).

88888.8.88

- Indica la frequenza della stazione e la banda d'onda AM/FM selezionata
- Indica le informazioni DISPLAY MODE in modo RDS.
- Indica le informazioni AF in modalità RDS.
- Indica le informazioni PTY in modalità RDS.
- Indica che la modalità TEST TONE è stata attivata.
- Indica il livello del volume.
- Indica il livello del bilanciamento.
- Indica il livello degli acuti.
- Indica il livello dei bassi.
- Indica la modalità centrale NORMAL, WIDE e PHANTOM selezionata in modalità Dolby Pro Logic o Dolby 3-Stereo.
- Indica la sorgente selezionata.

### RDS

Si illumina quando viene attivata la modalità RDS.

### AUTO

Si illumina durante la sintonia o la memorizzazione automatica delle stazioni.

### MEM

Lampeggia durante la memorizzazione di una stazione selezionata.

### STEREO

Si illumina durante la ricezione di una stazione FM stereo. Si spegne quando il tasto MONO/ST(ereo) sul telecomando è stato premuto per ricevere un segnale mono.

### VCR 1/VCR 2

Si illumina quando la fonte corrispondente è stata selezionata.

88

Indica il numero del canale selezionato, il tempo di spegnimento (in minuti), e il ritardo degli altoparlanti surround

### SLEEP

Si illumina quando è stato attivato il timer spegnimento.

### PRESET

Indica il canale selezionato.

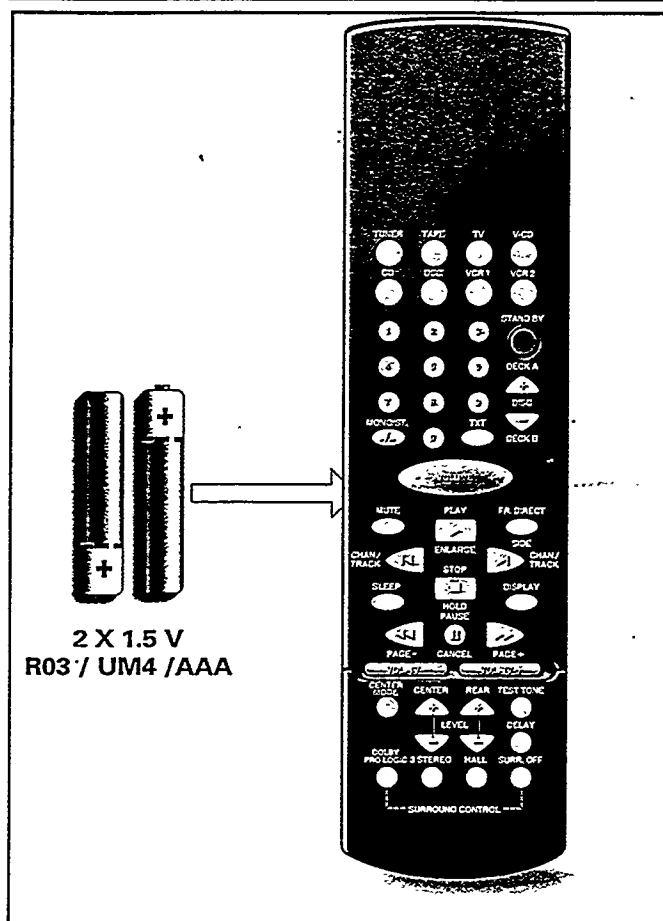
### TUNED

Si illumina quando viene ricevuta una frequenza di intensità sufficiente

### ms

Il ritardo degli altoparlanti surround espresso in ms (millisecondi)

## TELECOMANDO



Con il telecomando in dotazione è possibile comandare tutti gli apparecchi dell'impianto. E' possibile inoltre telecomandare ogni altro apparecchio collegato programmato per il sistema RC-5.

## BATTERIE

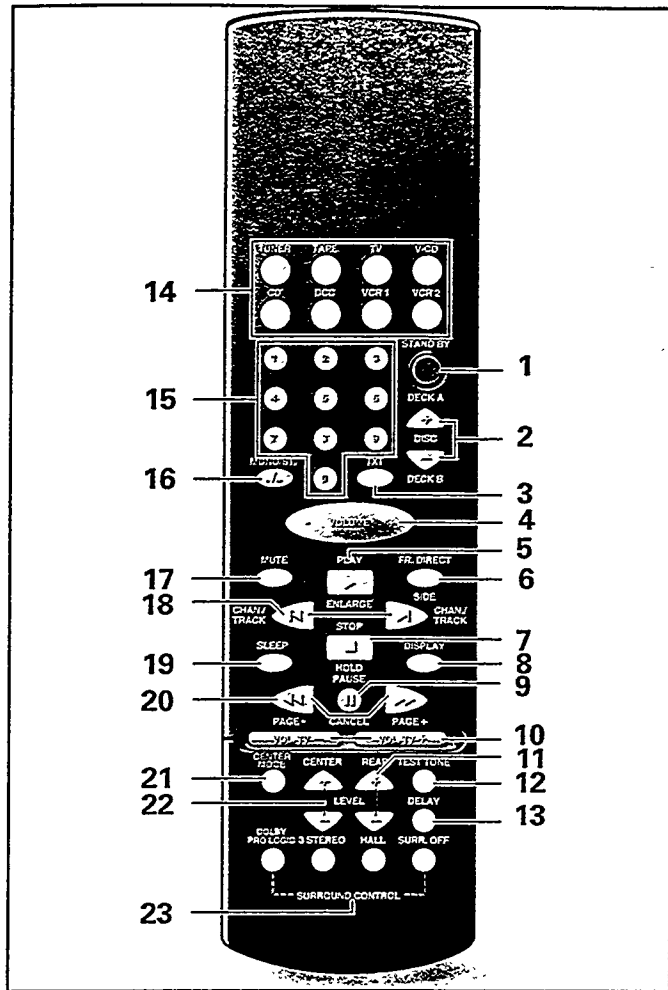
- Aprire il vano portatile e introdurre due batterie come indicato, tipo R03, UM-4 o AAA come indicato nel vano.
  - Togliere le batterie quando sono esaurite o quando il telecomando non viene utilizzato per un certo periodo.
- Nota** - Non utilizzare batterie ricaricabili.

## USO DEL TELECOMANDO

- Selezionare prima la fonte desiderata premendo il tasto di selezione sul telecomando (per esempio TAPE, CD ecc.).
- Attivare in seguito la funzione desiderata.

Italiano

# QUADRO GENERALE DELLE FUNZIONI



Italiano

## AMPLIFICATORE

- 1 **STANDBY** – per porre il ricevitore in modalità standby
- 4 **VOLUME + VOLUME --** – per regolare il volume.
- 14 **Tasti di selezione delle fonti**
- 17 **MUTE** – per disattivare temporaneamente l'audio.
- 19 **SLEEP** – per impostare l'intervallo di tempo dopo il quale l'impianto passa in attesa.

### Surround processor

- 11 **REAR LEVEL +/-** – regolazione del livello posteriore (solo in modo Dolby Pro Logic).
- 12 **TEST TONE** – controllo del livello di uscita degli altoparlanti frontali, centrale e posteriori.
- 13 **DELAY** – per regolare il tempo di ritardo del canale posteriore (non ha effetto sul FR 732, dato che il suo tempo di ritardo è fisso).
- 21 **CENTER MODE** – selezione del modo canale centrale nel modo Dolby Pro Logic o Dolby 3-Stereo.
- 22 **CENTER LEVEL +/-** – regolazione del livello centrale (solo in modo 'normal' o in modo 'wide').
- 23 **SURROUND CONTROL**
  - **PRO LOGIC, 3-STEREO** – selezione dei diversi modi surround (il tasto **HALL** non ha effetto sul FR 732).
  - **SURR(ound) OFF** – disattivazione del modo surround.

## TUNER (sintonizzatore)

- 1 **STANDBY** – per porre il ricevitore in modalità standby
- 6 **FR(equenza) DIRECT** – sintonia diretta su una frequenza.
- 8 **DISPLAY:**
  - Indica la frequenza, il livello del segnale, il nome del programma, il tipo di programma e l'ora in modalità RDS.
  - Indica la frequenza, il livello del segnale in modalità FM NON-RDS

- 15 **Tasti numerici 0-9** – per selezionare le stazioni preimpostate e la modalità frequenza diretta
- 16 **MONO/ST** – selezione tra mono/stereo.
- 18 **CHANNEL/TRACK** – stazione successiva ► o precedente ◄.
- 20 ◀◀ ▶▶ – sintonia all'indietro/in avanti.

## TAPE (registratore a cassette)

- 1 **STANDBY** – per porre il ricevitore in modalità standby
- 2 **DECK A/DECK B** – selezione del registratore A o B.
- 5 **PLAY** ► – avvio della riproduzione.
- 6 **SIDE** – selezione del lato della cassetta A o B.
- 7 **STOP** ■ – arresto della registrazione/riproduzione.
- 9 **PAUSE II** – interruzione della registrazione/riproduzione.
- 18 **CHANNEL/TRACK** – brano successivo ► o precedente ◄.
- 20 ◀◀ ▶▶ – avvolgimento del nastro.

## VCR 1 e VCR 2

- 1 **STANDBY** – per porre il ricevitore in modalità standby
- 5 **PLAY** ► – avvio della riproduzione.
- 7 **STOP** ■ – arresto della registrazione/riproduzione.
- 9 **PAUSE II** – interruzione della registrazione/riproduzione.
- 15 **Tasti numerici 0-9** – selezione delle trasmissioni.
- 18 **CHANNEL/TRACK** – trasmittente successivo ► o precedente ◄.
- 20 ◀◀ ▶▶ – avvolgimento del nastro.

## CD e V-CD/CD-i

- 1 **STANDBY** – per porre il ricevitore in modalità standby
- 2 **DISC +/-** (solo cambiatore CD) – selezione di un disco.
- 5 **PLAY** ► – avvio della riproduzione.
- 7 **STOP** ■ – arresto della registrazione/riproduzione/eliminazione di un programma.
- 8 **DISPLAY** – visualizzazione della durata trascorsa e restante durante la riproduzione di un V-CD.
- 9 **PAUSE II** – interruzione della registrazione/riproduzione.
- 15 **Tasti numerici 0-9** – selezione di un brano.
- 18 **CHANNEL/TRACK** – brano successivo ► o precedente ◄.
- 20 ◀◀ ▶▶ – ricerca all'indietro/in avanti.

## TV

- 1 **STANDBY** – per porre il ricevitore in modalità standby
- 3 **TXT** – inserimento/disinserimento del teletext.
- 5 **PLAY** ► – ingrandimento dell'immagine.
- 7 **STOP** ■ – blocco dell'immagine.
- 8 **DISPLAY** – visualizzazione dei dati (OSD).
- 9 **CANCEL** – interruzione del teletext.
- 10 **VOLUME TV** – regolazione del volume.
- 15 **Tasti numerici 0-9** – per selezionare canali predisposti.
- 16 -/- -- 1 o 2 cifre.
- 18 **CHANNEL/TRACK** – canale successivo ► o precedente ◄.
- 20 **PAGE + /PAGE --** – apagina teletext successiva o precedente.

## DCC

- 1 **STANDBY** – per porre il ricevitore in modalità standby
- 2 **DECK A/DECK B** – selezione del registratore A o B.
- 5 **PLAY** ► – avvio della riproduzione.
- 6 **SIDE** – selezione della direzione del nastro.
- 7 **STOP** ■ – arresto della registrazione/riproduzione.
- 8 **DISPLAY** – visualizzazione dell'informazione.
- 9 **PAUSE II** – interruzione della registrazione/riproduzione.
- 15 **Tasti numerici 0-9** – selezione di un brano.
- 18 **CHANNEL/TRACK** – brano successivo ► o precedente ◄.
- 20 ◀◀ ▶▶ – avvolgimento del nastro.



## ACCENSIONE/ATTESA/SPEGNIMENTO

- Premere il tasto POWER/STANDBY per accendere il ricevitore.
- Con attiva la modalità impostata prima dello spegnimento. Quando il ricevitore viene attivato (consultare la voce 'Attivazione dell'impianto dal modo di attesa' e il capitolo 'SELEZIONE DELLE FONTI'), si accende il relativo indicatore e si spegne l'indicatore di attesa.
- Per spegnere il ricevitore, premere di nuovo il tasto POWER/STANDBY.

## MODO DI ATTESA (STANDBY)

### Accendere una sola fonte (per esempio CD) in modo d'attesa

- Scegliere la fonte usando i tasti sul telecomando.
- Premere brevemente il tasto STANDBY.
- La fonte prescelta verrà accesa in modo di attesa.

### Attivazione dell'impianto dal modo di attesa

- Premere un tasto fonte sul ricevitore o selezionare una fonte con il telecomando.
- L'intero impianto passerà dalla posizione di attesa al modo di operazione prescelto.

## CONTROLLO DEL SUONO

### Volume

- Regolare il volume con la manopola VOLUME/TONE/BALANCE.

### Equilibrio del volume

- Premere BALANCE.
- BAL(ance) si illumina, assieme al livello regolato.
- Regolare l'equilibrio stereo tra il canale sinistro e destro con la manopola VOLUME/TONE/BALANCE.

### Toni alti

- Premere TREBLE.
- TRE(ble) si illumina, assieme al livello regolato.
- Regolare i toni alti con la manopola VOLUME/TONE/BALANCE; da -10 a 10.

### Toni bassi

- Premere BASS.
- BASS si illumina, assieme al livello regolato.
- Regolare i toni bassi con la manopola VOLUME/TONE/BALANCE; da -10 a 10.

**AVVERTIMENTO:** Regolazioni eccessive dei toni ad alto volume possono danneggiare le casse acustiche!

- Utilizzare i tasti SURROUND CONTROL del telecomando per selezionare l'effetto audio desiderato: □□ DOLBY PRO LOGIC, DOLBY o 3-STEREO. Per escludere il modo surround, premere il tasto OFF sul telecomando.
- Premere il tasto MUTE se si desidera per disabilitare temporaneamente il volume.
- Premere MONO/ST(ereo) sul telecomando se si desidera selezionare la ricezione mono.

**Nota:** La funzione MUTE non ha effetto sul modo TV/AUX.

## SELEZIONE DELLE FONTI

- Quando il ricevitore è acceso, si accenderà direttamente sul modo di operazione appena si sceglie una fonte.
- Il ricevitore e la fonte selezionata diventeranno attivi.
- La fonte selezionata verrà indicata sul visore.

## MODO SURROUND

Con il tasto SURROUND MODE si possono selezionare 2 diversi modi surround: □□ DOLBY PRO LOGIC, DOLBY 3-STEREO, OFF.

**DOLBY PRO LOGIC:** Selezionare questa impostazione per la riproduzione di video e musica (in particolare Laser Disc, videocassette e trasmissioni TV con DOLBY SURROUND). Oltre ad 'avvolgervi' con l'audio, il sistema Dolby Pro Logic fornisce anche una chiara percezione della posizione della direzione dell'audio. Assicurarsi che gli altoparlanti siano sistemati correttamente (Ved. 'INSTALLAZIONE').

In molti film prodotti di recente, la colonna sonora è dotata del codice speciale del modo Dolby Surround che porta il marchio di fabbrica □□ DOLBY STEREO o □□ DOLBY SURROUND. Agli altoparlanti frontali verranno affidati il dialogo e il normale effetto stereo, mentre gli altoparlanti posteriori riprodurranno i segnali surround. Questa posizione produce dei risultati eccellenti quando si guardano programmi televisivi, software video, videodischi o video cassette di trasmissioni televisive stereofoniche dotate del codice Dolby Surround.

**DOLBY 3-STEREO:** Selezionare questa impostazione per la riproduzione di video e musica (in particolare Laser Disc, videocassette e trasmissioni TV con DOLBY SURROUND) quando non si utilizza gli altoparlanti posteriori. In questo modo si ottiene una chiara percezione della posizione della direzione dell'audio.

DOLBY 3-STEREO fonde i segnali che provengono da davanti e da dietro in modo da ricreare un campo sonoro dotato di una maggiore e più completa presenza attraverso i tre canali anteriori (altoparlanti frontale sinistro, destro e centrale) di quella della riproduzione di un normale effetto stereofonico.

**OFF:** Disattiva gli altoparlanti centrali e posteriori per il normale funzionamento stereo.

**Nota:** Dolby Pro Logic e Dolby 3-Stereo non funzionano correttamente se il segnale passa attraverso un equalizzatore grafico.  
Per le operazioni da compiere per disattivare o neutralizzare l'effetto dell'equalizzatore, si rimanda agli istruzioni per l'uso dell'equalizzatore.

Quando si sceglie un MODO SURROUND l'icona dal nome corrispondente si illumina. Il MODO SURROUND viene spento quando si preme il tasto OFF (sul telecomando).

Ogni modo ha dei valori programmati per modo centrale, livelli centrali e posteriori e/o per il tempo di ritardo per i canali posteriori (regolabile).

Con i tasti CENTER MODE, LEVEL e DELAY del telecomando potete cambiarne i valori. Questi valori verranno conservati nella memoria fino a che non verranno ancora cambiati.

I vari valori che possono venire adottati nei diversi modi surround sono descritti qui di seguito:

## DOLBY PRO LOGIC:

- Usare il tasto SURROUND CONTROL sul telecomando per selezionare Dolby Pro Logic.
- Premere il tasto CENTER MODE sul telecomando per selezionare il modo canale centrale desiderato:
  - **NORMAL** – Se l'altoparlante centrale presenta valori bassi (20 W).
  - **WIDE** – Se l'altoparlante centrale presenta valori alti (gli stessi degli altoparlanti di sinistra e di destra).
  - **PHANTOM** – Se non è installato nessun altoparlante centrale.
- Usare i tasti REAR LEVEL – , + per regolare il livello posteriore (con riferimento al livello anteriore).
  - REAR si illumina sul visore, oltre al livello impostato (min. 24-32 dB ad intervalli di 2 dB).
- Usare i tasti CENTER LEVEL – , + sul telecomando per regolare il livello centrale.
  - CENT si illumina sul visore, oltre al livello impostato (min. 24-32 dB ad intervalli di 2 dB).

## DOLBY 3-STEREO

- Usare il tasto SURROUND per selezionare Dolby 3-Stereo.
  - MODO CENTRALE: nel modo Dolby 3-Stereo si possono selezionare soltanto **NORMAL** e **WIDE**, si veda sopra.
  - LIVELLO POSTERIORE: non è possibile regolare il livello posteriore nel modo Dolby 3-Stereo.
  - LIVELLO CENTRALE: usare i tasti CENTER LEVEL – , + per regolare il livello centrale come descritto qui sopra.

## TONO DI PROVA (TEST TONE)

Utilizzare la funzione TEST TONE remota per ottenere il corretto equilibrio tra i livelli degli altoparlanti di sinistra, destra, centro e posteriori nel modo DOLBY PRO LOGIC e DOLBY 3-STEREO.

## DOLBY PRO LOGIC:

- Premere il tasto TEST TONE del telecomando.
- Si udirà un tono di prova dagli altoparlanti di sinistra (FL), centrale, di destra (FR) e posteriori in sequenza, in un ciclo ripetuto.
- Stando seduti nella normale posizione di ascolto, regolare il livello di ciascun altoparlante fino ad ottenere lo stesso livello audio.
- Utilizzare la manopola VOLUME/TONE/BALANCE per regolare i livelli degli altoparlanti.
  - I livelli verranno indicati con l'indicatore VOL sul visore:
- Dopo aver impostato i livelli desiderati, premere nuovamente il tasto TEST TONE per disattivare il tono di prova.

## DOLBY 3-STEREO

Nel modo Dolby 3-Stereo si possono regolare soltanto i livelli degli altoparlanti di sinistra, destra e centro.

## INFORMAZIONI GENERALI

- Selezionare la gamma d'onda premendo il tasto FM o AM o premere il tasto TUNER sul telecomando.
- Sintonizzare sull'emittente desiderata o selezionare un'emittente memorizzata. Consultare i capitoli seguenti.
- Durante la sintonia il suono viene soppresso per evitare il forte fruscio. Quando è stata trovata una stazione, il suono diventerà udibile al volume normale.
- Quando il display visualizza STEREO vuol dire che il programma viene trasmesso in FM stereo.
- In caso la ricezione in FM stereo sia scadente, premere il tasto MONO/ST(ereo) sul telecomando.
- STEREO disappears from the display ed udite il programma FM in mono con meno fruscio.

## ASCOLTO DELLE TRASMISSIONI RDS (solo FM)

RDS (Radio Data System) è un metodo di trasmissione di segnali informazione assieme ai segnali trasmettitore. Il sintonizzatore è in grado di tradurre tali segnali e di visualizzare le informazioni sul visore.

Questi codici contengono informazioni relative a:

- Il nome del programma (PS): il nome della stazione viene visualizzato sul visore
- L'elenco delle frequenze alternative (AF) della stazione radio in ricezione
- L'elenco dei tipi di programma (PTY)
- Annunci relativi al traffico (TA)
- L'ora (CT)

## SINTONIZZAZIONE RDS

Utilizzare questa funzione per ricevere le stazioni che supportano i servizi RDS

- Premere il tasto RDS per attivare la modalità RDS. L'indicatore RDS si illumina.
- Premere TUNING/PRESET per disattivare l'indicazione preimpostata.
- Premere i tasti UP o DOWN per rintracciare una stazione che supporta i servizi RDS.
- Il nome della stazione viene mostrato sul visore.
- Se la stazione trovata non è quella desiderata, premere nuovamente UP o DOWN.
- Se non vengono trovate altre stazioni RDS sul visore comparirà 'NO RDS'.
- Premere il tasto RDS per annullare la modalità RDS.

## RICERCA PTY

Utilizzare questa funzione per cercare e ricevere le stazioni tra quelle memorizzate che trasmettono programmi della categoria scelta:

- In modalità RDS, premere il tasto PTY.
- Sul visore comparirà 'PTY SEL'.
- Premere UP o DOWN per selezionare il tipo di programma prescelto.

NEWS	(notizie)	POP M	(musica pop)
AFFAIRS	(attualità)	ROCK M	(musica rock)
INFO	(informazioni)	MOR M	(musica middle of the road)
SPORT	(sport)	LIGHT M	(classica leggera)
EDUCATE	(educazione)	CLASSIC	(classica)
DRAMA	(teatro)	OTHER	(altro)
CULTURE	(cultura)	NONE	(nessun programma/infinito)
SCIENCE	(scienza)		
VARIED	(varie)		

- Premere il tasto PTY per cercare automaticamente le stazioni all'interno della categoria prescelta.
- Se non viene trovata alcuna stazione, il visore mostra 'PTY NOT'.
- I numeri delle stazioni verranno visualizzati e si riceverà la stazione con il segnale più forte.

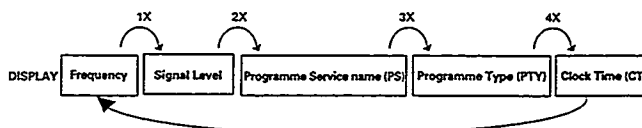
## RICERCA AF

Utilizzare questa funzione per sintonizzare automaticamente la frequenza dal segnale più forte per una migliore ricezione delle stazioni RDS.

- Premere il tasto AF durante l'ascolto di una stazione RDS.
- Il visore mostra 'BEST 1' ad indicare che si tratta del segnale più forte trovato.
- Se il segnale è troppo debole oppure quando non ci sono frequenze alternative, viene visualizzato 'NO AF'.

## COMANDI MODALITÀ RDS

- Premere il tasto DISPLAY per modificare le modalità visore come segue:



- Se i segnali sono troppo deboli oppure quando i servizi RDS non sono disponibili, verrà visualizzato 'NO NAME', 'NO PTY' o 'NO TIME'.

**SINTONIA****SINTONIA AUTOMATICA**

- Premere TUNING/PRESET per spegnere l'indicatore del canale PRESET.
- Premere UP o DOWN per più di 1 secondo.
- AUTO appare sul visore. Il sintonizzatore esplora la gamma d'onda finché sia stata trovata una stazione sufficientemente potente. Il visore visualizza la frequenza sintonizzata.
- Quando la stazione non è quella desiderata, ripetere quanto sopra.
- Durante la sintonia, le stazioni relativamente deboli vengono saltate. Una tale stazione deve essere sintonizzata manualmente.

**SINTONIA MANUALE**

La sintonia manuale conviene se sapete la frequenza della stazione desiderata (p.e. dal calendario TV/radio).

**Con i tasti UP/DOWN**

- Premere TUNING/PRESET per spegnere l'indicatore del canale PRESET.
- Premere brevemente TUNING/PRESET/STATION UP o DOWN finché sia stata trovata la frequenza desiderata.

BAND	USA/CANADA	EUROPE/AUSTRALIA
FM	100 KHz	50 KHz
AM	10 KHz	9 KHz

**Con i tasti numerici sul telecomando**

- Premere il tasto FR(equency) DIRECT sul telecomando.
- - - - - appare sul visore.
- Impostare la frequenza desiderata con i tasti numerici sul telecomando.
- Dopo aver impostato l'ultima cifra, il sintonizzatore seleziona questa frequenza e a stazione diventa udibile.
- L'impostazione della frequenza viene interrotta automaticamente dopo 10 secondi o se viene premuto un altro tasto al posto di uno numerico. Viene sintonizzata nuovamente l'ultima frequenza.

Italiano

**STAZIONI PREFERITE**

La memoria del sintonizzatore ha una capacità per 30 stazioni preferite. Questa possibilità permette la selezione rapida e semplice delle stazioni memorizzate.

**Memorizzazione delle stazioni preferite**

- Sintonizzare automaticamente o manualmente sulla frequenza che si desidera memorizzare (come descritto nel capitolo TUNING).
- Se il visore non mostra numeri preprogrammati, la frequenza mostrata non è stata ancora memorizzata.
- Premere il tasto PROGRAM per memorizzare la frequenza.
- MEM incomincia a lampeggiare per circa 5 secondi e PRESET si illumina.
- Scegliere il numero della stazione preferita usando UP o DOWN *nel tempo che lampeggia l'indicazione MEM.*
- Premere di nuovo PROGRAM.
- La stazione prescelta è stata ora memorizzata. Una frequenza memorizzata viene cancellata dalla memoria memorizzando al suo posto un'altra frequenza.

**Sintonizzarsi con stazioni preprogrammate**

- Premere TUNING/PRESET per accendere l'indicatore PRESET.
- Scegliere il numero preprogrammato desiderato con UP o DOWN, oppure utilizzare i tasti numerici 0-9 del telecomando.
- Riceverete ora la stazione prescelta e il visore mostrerà il numero preprogrammato, la frequenza con cui si è sintonizzati.

**SLEEP**

Il timer spegnimento permette di impostare un intervallo di tempo dopo il quale si desidera che l'impianto passa in attesa.

- Premere il tasto SLEEP sul telecomando.
- Sul display compare l'indicazione SLEEP 10.
- Questo significa che il sistema passerà in attesa dopo 10 minuti.
- Selezionare l'intervallo di tempo desiderato premendo SLEEP: 10, 20, 30, 60 o 90 minuti, oppure annullare il timer di spegnimento (vedere oltre).

**Note:**

- Mentre il timer è attivato, è sempre possibile ripristinare l'intervallo su SLEEP 10 premendo nuovamente il tasto SLEEP.
- L'intervallo di tempo impostato sul timer viene cancellato quando si commuta l'impianto nel modo di attesa (con il tasto STANDBY sul telecomando).
- Il timer di spegnimento non funziona per VCR1 e VCR2 se selezionato dal telecomando.

**COPIANDO DA VCR2 A VCR1**

- Scegliete VCR2 come fonte del programma da registrare.
- Incominciate a registrare sul VCR collegato a VCR1.
- Incominciate a riprodurre sul VCR collegato a VCR2.
- I segnali audio e video del VCR2 verranno copiati sul nastro nel VCR1.

Quando copiate da VCR2 a VCR1, potete sostituire il segnale audio del VCR2 con il segnale di una fonte audio, per esempio il lettore CD.

- *Prima* scegliete VCR2 come fonte del programma da registrare.
- *Poi* scegliete la fonte audio richiesta.
- Incominciate a registrare sul VCR collegato a VCR1.
- Incominciate a riprodurre sulla fonte audio e sul VCR collegato a VCR2.
- Ora potete guardare le immagini del VCR2 sul vostro televisore e ascoltare il suono della fonte sonora mentre registrate.

## ELENCO RICERCA GUASTI

- Se si verifica un guasto, prima di portare a riparare l'impianto leggete attentamente i punti elencati di sotto.
- Se il guasto persiste, cercate di eliminarlo spegnendo l'impianto e accendendolo di nuovo.
- Se anche questo non funziona, consultate il vostro fornitore.
- Non riparate da soli l'impianto in nessun caso, dato che questo annulla la garanzia!

## DATI TECNICI

### AMPLIFICATORE

- Potenza di uscita: (destra/sinistra)  
.....IEC (D<0,9%) 40 Hz - 20 kHz 2 x 60 W (8 Ω)
- Modo Surround mode:  
davanti.....2 x 60 W  
dietro.....60 W  
centro.....60 W
- Potenza musicale (1 kHz, 8 Ω) .....2 x 135 W
- Distorsione armonica totale: ..... ≤ 0,015% a 1 kHz
- Distorsione d'intermodulazione: ..... ≤ 0,035%
- Larghezza della banda di potenza:..10 - 48.000 Hz (a -3dB)
- Gamma di risposta:  
ingressi lineari.....20 - 25.000 Hz, + 1 dB
- Rapporto segnale/rumore:  
ingressi lineari.....≥ 99 dBA
- Separazione dei canali:.....≥ 63 dB
- Sovracampionamento .....≥ 80 dB
- Fattore di attenuazione .....≥63 a 8 Ω
- Toni alti/bassi .....+/- 10 dB a 100 Hz/10 kHz

### SENSIBILITÀ D'INGRESSO

Ingressi lineari: .....200 mV a 22 kΩ (rated output)

### USCITE

Registrazione: .....200 mV a 2,5 kΩ  
Cuffia: .....8 - 1.000 Ω  
Casse acustiche:.....8 Ω

### ALIMENTAZIONE ELETTRICA

Tensione di rete: .....secondo la targhetta del tipo  
Potenza assorbita:.....110 W  
Uscite di rete:.....100 W max.

### SINTONIZZATORE

- Gamma di sintonia ad FM.....87,5 - 108 MHz
- Sensibilità (26 dB S/R).....10 dBf
- Selettività .....65 dB (400 kHz)
- Distorsione armonica totale (mono/stereo): .....0,1%/0,2%
- Gamma di risposta.....30 - 15.000 Hz +/- 1,5 dB
- Rapporto segnale/rumore: mono/stereo .....76/68 dB
- Separazione dei canali.....40 dB a 1 kHz
- Soppressione FI .....75 dB
- Reiezione immagine.....45 dB
- Gamma di sintonia ad AM .....522 - 1,611 kHz
- Sensibilità AM 26 dB S/R .....480 μV/m

### SISTEMA DI TELECOMANDO

- + RC-5 BUS .....2x

### MOBILE

- Dimensioni (l x a x p).....± 435 x 125 x 350 mm
- Peso .....± 8,1 kg

### ACCESSORI

- Telecomando .....1x
- Batterie AAA/LR03/UM4 .....2x
- Antenna AM (loop).....1x
- Antenna FM.....1x

*Con riserva di modifiche*

# ELENCO RICERCA GUASTI

Se si verifica un guasto, prima di portare a riparare l'impianto leggete attentamente i punti elencati di sotto. Se il guasto persiste, cercate di eliminarlo **spegnendo l'impianto e accendendolo di nuovo**. Se anche questo non funziona, consultate il vostro fornitore. **Non riparate da soli l'impianto in nessun caso, dato che questo annulla la garanzia!**

## PROBLEMA

- CAUSA POSSIBILE
- RIMEDIO

## MANCA L'ALIMENTAZIONE

- È staccato il cavo di alimentazione.
- Collegate saldamente il cavo.
- Il collegamento con la presa a muro è difettoso o la presa a muro non funziona.
- Controllate la presa a muro usando una lampada o un altro apparecchio elettrico.

## DAGLI ALTOPARLANTI FRONTALI NON ESCE NESSUN SUONO

- I cavi degli altoparlanti sono staccati.
- Controllate i collegamenti degli altoparlanti.
- Il volume è troppo basso.
- Regolate il volume.
- Gli altoparlanti frontali non sono accesi.
- Premete il tasto SPEAKERS ON/OFF per accendere gli altoparlanti frontali.

## DAGLI ALTOPARLANTI POSTERIORI NON ESCE NESSUN SUONO

- Il modo surround è spento.
- Scegliete un modo surround
- Il volume e il livello posteriori sono troppo bassi.
- Regolate il volume.
- Si usa una fonte monoaurale.
- Scegliete una fonte stereo o surround.
- È stato scelto il modo Dolby 3-Stereo.
- Spegnete il modo Dolby 3-Stereo.

## DALL'ALTOPARLANTE CENTRALE NON ESCE NESSUN SUONO

- Non è stato selezionato il modo Dolby Pro Logic o Dolby 3-Stereo.
- Selezionate il modo Dolby Pro Logic o Dolby 3-Stereo.
- Il volume e il livello centrali sono troppo bassi.
- Regolate il volume e il livello centrali.
- Il modo centrale è posizionato sul modo PHANTOM o HALL.
- Posizionate il modo centrale su normal o wide.

## NON ESCE NESSUN SUONO NEANCHE QUANDO VIENE PREMUTO UN TASTO PER SCEGLIERE LA FONTE

- È stato premuto il tasto MUTE.
- Premete di nuovo MUTE per cancellare la funzione MUTE.
- Il volume è troppo basso.
- Regolate il volume.
- I collegamenti tra le componenti sono scorretti.
- Fate dei collegamenti corretti.

## IL COMANDO A DISTANZA NON FUNZIONA

- Non ci sono batterie o le batterie sono esaurite.
- Sostituite le batterie.
- Il sensore IR è impedito da un ostacolo.
- Rimovete l'ostacolo.

## NON SI RICEVONO LE STAZIONI

- L'antenna non è collegata.
- Collegate l'antenna.
- Non siete sintonizzati con la stazione desiderata.
- Sintonizzatevi con la stazione desiderata.

## NON SI RICEVONO LE STAZIONI PREPROGRAMMATE

- È stata programmata una frequenza errata.
- Programmare la frequenza corretta.
- Le stazioni pre-programmate sono state cancellate.
- Riprogrammare le stazioni.

## RICEZIONE FM SCADENTE

- L'antenna non è collegata.
- Collegate l'antenna.
- L'antenna non è in posizione per la migliore ricezione.
- Cambiate la posizione dell'antenna.

## FISCHIO DI FONDO CONTINUO DURANTE LA RICEZIONE FM, SPECIALMENTE QUANDO SI RICEVE UNA TRASMISSIONE STEREOFONICA

- Il segnale è debole.
- Selezionare la modalità di ricezione mono.
- Cambiate la posizione dell'antenna.
- Istante un'antenna esterna. Usate un'antenna di 3, 4 o 5 elementi se la stazione trasmittente è lontana.

## FISCHIO DI FONDO CONTINUO O INTERMITTENTE DURANTE LA RICEZIONE AM, SPECIALMENTE DI NOTTE

- Il rumore è provocato da motori, lampade o illuminazione fluorescente, ecc.
- Selezionare la modalità di ricezione mono.
- Tenete il sintonizzatore lontano dalle fonti del rumore.
- Istante un'antenna AM esterna.

## SI SENTE UN RONZIO DURANTE LA RICEZIONE AM

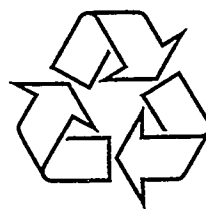
- Il cavo di alimentazione può essere troppo vicino all'antenna parabolica AM o al cavo dell'antenna.
- Sistemate il cavo di alimentazione lontano dal cavo dell'antenna e dall'antenna parabolica AM.
- Regolate la posizione dell'antenna parabolica AM.

## ALTRE COMPONENTI DELL'IMPIANTO NON RISPONDONO AL COMANDO A DISTANZA

- I collegamenti RC-5 non sono stati effettuati correttamente.
- Effettuate correttamente i collegamenti RC-5

# FR 732 - Dolby Prologic AV Receiver

---



Meet Philips at the internet  
<http://www.philips.com>